KERMI

Mehr Sicherheit.
Mehr Wert.

EK PRÜFBERICHT

EK TÍPUSVIZSGÁLATI JELENTÉS

BENANNTE STELLE (KENNUMMER: 1420)

BEJELENTETT SZERVEZET (Regisztrációs szám: 1420)

Laboratorium für leichtindustrielle und technische Prüfungen
Budapest, 2011.08.10.
R-247497

Auftraggeber:
Megbízó:
Wamsler SE
3100 Salgótarján Rákóczi út 53-55.

Geprüfter Typ:
Vizsgált típus:
11180 – 11189 (Raumheizer)
11180 – 11189 (Helyiség fűtő)

Datum des Auftrages:
Megbízás kelte
01. 07. 2011.

Auftrag:
Megbízás tárgya:
Prüfung nach EN 13240: 2001/A2:2004/AC:2007
vizsgálat MSZ EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Anlieferung des Prüfmusters:
Minta beérkezésének kelte: 01. 07. 2011.

Zeitdauer der Durchführung der Prüfungen:
Vizsgálat végzésének ideje: 06. 07 – 14. 07. 2011.

Fachdirektorin:
Szakigazgató:
Gabriella Süvegesné Váradi

BUDAPEST TÜV SÜD 19. KERMI

Produktspezialist:
Témafelelős:
József Nagy

1.melléklet – Anlage 1: **Fotó / Photo**

A műszaki dokumentációt archiváltuk

B 019 K
Anmerkung: Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf das vorgelegte Prüfmuster.
Der Prüfbericht darf nur im vollem Umfang kopiert werden, zur Ausschreibung ist die schriftliche Genehmigung des Ausfertigers nötig.

Die technische Spezifikation des geprüften Musters
A vizsgált minta főbb műszaki jellemzői:

Geprüfter Typ: *Vizsgált típus:*	11180 – 11189 (Raumheizer) *11180 – 11189 (Helyiség fűtő)*
Nennwärmeleistung: *Névleges teljesítmény:*	6 kW
Abgasstutzen: *Füstcső csatlakozás:*	150 mm
Raumheizvermögen m^3: *Fűtésre ajánlott légköbméter:*	Zeitbrand: 115/68/45 nach DIN 18893 (günstigen/ weniger günstigen/ ungünstig) *Szakaszos üzem: 115/68/45 DIN 18893 szerint* *(kedvező/ kevésbé kedvező/ kedvezőtlen hőszigetelési viszonyok)*
Luftzugsbedarf : *Huzatigény :*	12 Pa
Masse : *Tömeg:*	108 kg
Wirkungsgrad : *Hatásfok :*	Holz: 82,0 % ; BB7": 79,7 % *FA: 82,0 % ; Szén: 79,7 %*
Abgasstutzentemperatur: *Füstgáz hőmérséklet a füstcsonkban:*	Holz: 268 °C ; BB7": 271 °C *FA: 268 °C ; Szén: 271 °C*
Abgasmassenstrom: *Füstgáz térfogatáram:*	Holz: 6,2 g/s ; BB7": 7,2 g/s *Fa: 6,2 g/s ; Szén: 7,2 g/s*

Abstand zu brennbaren Bauteilen
Távolság az éghető anyagoktól

hinten/ *hátul*	20 cm
seitlich/ *oldalt*	40 cm
vorne/ *elől*	80 cm

Beigelegten Unterlagen: technische Dokumentation und Zeichnungen
A vizsgált mintához becsatolt dokumentációk: műszaki dokumentációk és rajzok

Die ausführliche Beschreibung des Kaminofens enthält die Dokumentation des Herstellers.
A kandalló részletes leírását a gyártó dokumentációja tartalmazza.

Die o.g. Feuerstätte hat mit den Prüfbrenstoffen Buchenscheitholz, Braunkohlenbriketts und Profilholz die Anforderungen der DIN EN 13240:2005 und EN 13240 Berichtigung 1:2008-06 erfüllt.
A fenti fűtőkészülék bükk hasábfa, barnaszénbrikett és profilfa vizsgálati tüzelőanyaggal teljesíti az MSZ EN 13240:2005 követelményeit.

Geprüfter Typ: 11180 – 11189 (Raumheizer)
Vizsgált típus: 11180 – 11189 (Helyiség fűtő)

Anforderung für Österreich nach 15a B-VG (auf 13% O_2)
Előírás az Ausztriai norma szerint (15a B-VG) (13% O_2-re vonatkoztatva)

Emissionen *Emisszió*	Grenzwert *Határérték*	Gemesst / *Mért érték*		Erfüllt *megfelel*	Brennstoffe *Fűtőanyag*
		Nennwärmeleistung Névleges teljesítmény	Schwachlast Kis teljesítmény		
CO-Gehalt *CO-tartalom*	≤1100 mg/MJ	662/ 453	1043/ 856	ja/ *igen*	Scheitholz (oben)/ Braunkohlebriketts (unten) *Hasábfa (felül) / Barnaszén brikett (alul)*
NOx-Gehalt *NOx-tartalom*	≤150 ≤100 mg/MJ	50/ 87		ja/ *igen*	
CnHm-Gehalt *CnHm-tartalom*	≤50 ≤80 mg/MJ	25/ 38	44/ 22	ja/ *igen*	
Staubgehalt *Portartalom*	≤60/35* ≤50/35* mg/MJ	21/ 21		ja/ *igen*	
Wirkungsgrad *Hatásfok*	≥80 % ≥78 %	82,0/ 79,7	80,7/ 79,1	ja/ *igen*	
Leistung *Teljesírmény*	kW	6,3/ 6,1	3,0/ 3,0	ja/ *igen*	

*geplant ab 2015; ***érvényes 2015-től***

Zukünftige Anforderung für Deutschland 1.BImSchV 2.Stufe (geplant ab 2015)
Jövőbeni előírás Németországban a 2.lépcső szerint (érvényes 2015-től)

Emissionen *Emisszió*	Grenzwert *Határérték*	Bezugssauerstoffgehalt *Vonatkoztatási O_2 tart.*	Gemesst *Mért érték*	Erfüllt *megfelel*	Brennstoffe *Fűtőanyag*
CO-Gehalt *CO-tartalom*	≤1250 mg/Nm³	13%	1032/ 769	ja/ *igen*	Scheitholz (oben)/ Braunkohlebriketts (unten) *Hasábfa (felül) / Barnaszén brikett (alul)*
Staubgehalt *Portartalom*	≤40 mg/Nm³		34/ 36	ja/ *igen*	
Wirkungsgrad Hatásfok	≥73 %		82,0/ 79,7	ja/ *igen*	

Geprüfter Typ: 11180 – 11189 (Raumheizer)
Vizsgált típus: 11180 – 11189 (Helyiség fűtő)

Emissionsmessungen mg/Nm^3
Emissziós értékek mg/Nm^3

Emissionen *Emisszió*	Bezugssauerstoffgehalt *Vonatkoztatási O_2 tart.*	Gemessen *Mért érték*	Brennstoffe *Fűtőanyag*
CO-Gehalt *CO-tartalom*	13 %	1032 / 769	Scheitholz (oben) / Braunkohlebriketts (unten) *Hasábfa (felül) /* *Barnaszén brikett* *(alul)*
NOx-Gehalt *NOx-tartalom*		78 / 148	
CnHm-Gehalt *CnHm-tartalom*		32 / 55	
Staubgehalt *Portartalom*		34 / 36	
Staubgehalt *Portartalom*	8 %	58	Braunkohlebriketts *Barnaszén brikett*
CO-Gehalt *CO-tartalom*	7 %	1345	Braunkohlebriketts *Barnaszén brikett*
Staubgehalt *Portartalom*		62	

Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen

Auskunft über die Anwendbarkeit gemäss den Schweizerischen Brandschutzvorschriften

VKF Brandschutzanwendung Nr. 23081

Gruppe 302	Raumheizer für feste Brennstoffe
Gesuchsteller	Wamsler HKT GmbH Gutenbergstrasse 25 85748 Garching bei München Germany
Hersteller	Wamsler HKT GmbH 85748 Garching bei München Germany
Produkt	Typ 10180 - 10189, 10886, 11180 - 11189
Beschrieb	Cheminée-Ofen aus Stahl mit Glastüre, Stahl-, Keramik- oder Natursteinverkleidung, mit und ohne Warmhalte- und Holzfach Mod. 10180 - 10189, 10886, 11180 - 11189 Leistung: 6 kW, 8 kW
Anwendung	Brennstoff: Holz. Anforderungen an die Aufstellung siehe Seite 2. LRV 2011 erfüllt
Unterlagen	TÜV Süd, Kermi: Prüfbericht 'Nr. R-247492' (12.07.2011), Prüfbericht 'Nr. R-247497' (10.08.2011)
Prüfbestimmungen	VKF, SN EN 13240
Beurteilung	Bauart: B1 Sicherheitsabstände: SA/S=40cm-SA/R=20cm-SA/D=50cm-SA/F=80cm

Gültigkeitsdauer	31.12.2017
Ausstelldatum	04.04.2012
Ersetzt Anerkennung vom	-

Anerkennungsstelle der kantonalen Brandschutzbehörden

P. Vogel — Vogel

P. Nyffenegger — Nyffenegger

VKF Nr. 23081

Gruppe 302	Raumheizer für feste Brennstoffe		
Gesuchsteller	Wamsler HKT GmbH Gutenbergstrasse 25 85748 Garching bei München Germany	Gültigkeitsdauer	31.12.2017
Produkt	Typ 10180 - 10189, 10886, 11180 - 11189		

ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLUNGSRAUM

Die Bauart und Ausbau des Aufstellungsraumes können beliebig sein.

UNTERLAGSPLATTE

Bei brennbaren Bodenkonstruktionen ist der Raumheizer auf eine Unterlagsplatte aus nicht brennbarem Material (z.B. Blech, Glas) zu stellen.

VORBELAG

Vor dem Raumheizer ist ein nicht brennbarer Bodenbelag oder eine nicht brennbare Abdeckung erforderlich, die 40 cm vor die Beschickungsöffnung reicht. Bei drehbaren Ausführungen sind die 40 cm im Bereichsradius der Beschickungsöffnung einzuhalten.

WÄNDE HINTER DEM RAUMHEIZER

Wände, an welche der Raumheizer angebaut oder angestellt wird sind aus Formstein, Beton oder gleichwertigem nicht brennbarem Material über die ganze Raumhöhe und seitlich 20 cm über den Raumheizer zu erstellen. Sie müssen mindestens 12 cm dick sein.

SICHERHEITSABSTÄNDE ZU BRENNBAREM MATERIAL

Vom Raumheizer sind zu brennbarem Material folgende Sicherheitsabstände einzuhalten:

SA/S =	Sicherheitsabstand zu Seitenwand	= 40 cm
SA/R =	Sicherheitsabstand zu Rückwand	= 20 cm
SA/D =	Sicherheitsabstand zu Deckfläche	= 50 cm
SA/F =	Sicherheitsabstand zu Frontfläche	= 80 cm

Bei drehbaren Ausführungen ist im Strahlungsbereich der Scheiben der Sicherheitsabstand SA/F einzuhalten.

ANSCHLUSS AN ABGASANLAGE

Der Raumheizer muss an eine von der VKF zugelassene Abgasanlage angeschlossen werden. Die Abgasanlage muss folgende minimale Klassifizierungen aufweisen:

Temperaturklasse	T400	= Nennbetriebstemperatur 400°C
Russbrandbeständigkeitsklasse	G	= Abgasanlage mit Russbrandbeständigkeit
Korrosionswiderstandsklasse	2	= geeignet für Brennstoffe aus naturbelassenem Holz

Die Abführung der Abgase darf durch Verbrennungsrückstände und Ablagerungen nicht beeinträchtigt werden. Bei seitlichem Einzelanschluss des Raumheizers ist deshalb bei der Abgasanlage ein Russsack mit Reinigungsöffnung vorzusehen.

Der Raumheizer Bauart I (mit selbstschliessender Feuerraumtüre) darf an eine gemeinsame Abgasanlage mit weiteren geeigneten Feuerungsaggregaten angeschlossen werden. Die Anforderungen richten sich dabei nach Ziffer 6.6.2 der Brandschutzrichtlinie „Wärmetechnische Anlagen“, Ausgabe 25-03d.

KENNZEICHNUNG

Auf dem zugelassenen Aggregat ist leicht erkennbar auf dem Typen- resp. Geräteschild die Nummer der VKF-Zulassung anzugeben.

Association des établissements cantonaux d'assurance incendie

Information sur l'utilisation selon les prescriptions suisses de protection incendie AEAI

Attestation d'utilisation AEAI n° 23081

Groupe 302	Appareils de chauffage pour combustibles solides
Requérant	Wamsler HKT GmbH Gutenbergstrasse 25 85748 Garching bei München Germany
Fabricant	Wamsler HKT GmbH 85748 Garching bei München Germany
Produit	Typ 10180 - 10189, 10886, 11180 - 11189
Description	Fourneau-cheminée en acier, avec porte vitrée, revêtement en acier, céramique ou pierre naturelle, réchauffoir et compartiment à bois Mod. 10180 - 10189, 10886, 11180 - 11189 Puissance: 6 kW, 8 kW
Utilisation	Combustible: bois. Les exigences pour l'installation sont indiquées à la page 2. Conforme à l'OPair 2011
Documentation	TÜV Süd, Kermi: Prüfbericht 'Nr. R-247492' (12.07.2011), Prüfbericht 'Nr. R-247497' (10.08.2011)
Conditions d'essai	AEAI, SN EN 13240
Appréciation	Type de construction: B1 Distance de sécurité: SA/S=40cm-SA/R=20cm-SA/D=50cm-SA/F=80cm

Durée de validité	31.12.2017
Date d'édition	04.04.2012
Remplace l'attestation du	-

Organisme de reconnaissance des autorités cantonales de protection incendie

Vogel

Nyffenegger

n° AEAI 23081

Groupe 302	Appareils de chauffage pour combustibles solides		
Requérant	Wamsler HKT GmbH Gutenbergstrasse 25 85748 Garching bei München Germany	Durée de validité	31.12.2017
Produit	Typ 10180 - 10189, 10886, 11180 - 11189		

EXIGENCES POSEES AU LOCAL

Le local n'est soumis à aucune exigence quant au type de construction et à l'aménagement.

PLAQUE D'ASSISE

Lorsque le plancher est combustible, l'appareil de chauffage indépendant doit être posé sur une plaque d'assise en matériau incombustible (par exemple tôle, verre).

PROTECTION DEVANT L'APPAREIL

Devant l'appareil, il faut poser un revêtement ou une plaque de protection incombustibles sur au moins 40 cm devant l'ouverture de charge. Dans le cas d'appareils pivotants, les 40 cm doivent être observés sur tout le rayon de l'ouverture de charge.

PAROIS SITUEES DERRIERE L'APPAREIL

Les parois contre lesquelles l'appareil est construit ou placé doivent être en briques, en béton ou en matériau incombustible équivalent sur toute la hauteur du local. Elles doivent dépasser latéralement l'appareil de 20 cm et avoir une épaisseur de 12 cm.

DISTANCES DE SECURITE PAR RAPPORT AUX MATERIAUX COMBUSTIBLES

Les distances de sécurité suivantes doivent être observées par rapport aux matériaux combustibles:

SA/S =	parois latérales	= 40 cm
SA/R =	face arrière	= 20 cm
SA/D =	haut	= 50 cm
SA/F =	face avant	= 80 cm

Pour la version tournante, la distance de sécurité SA/F doit être respectée dans toute la zone de rayonnement des vitres.

RACCORDEMENT AUX CONDUITS DE FUMEE

L'appareil doit être raccordé à un conduit de fumée homologué par l'AEAI. Les classes minimales exigées pour les conduits de fumée sont les suivantes:

Classe de température	T400	= température nominale de fonctionnement de 400°C
Classe de résistance au feu de cheminée	G	= conduit résistant au feu de cheminée
Classe de résistance à la corrosion	2	= combustible bois naturel

L'évacuation des gaz ne doit pas être entravée par des résidus de combustion ou des dépôts. En cas de raccordement latéral à un conduit séparé, il faut prévoir un sac à suie avec ouverture de nettoyage.

Les appareils de chauffage indépendants de type construction I (avec porte de foyer à fermeture automatique) peuvent être raccordés avec d'autres appareils appropriés à un conduit de fumée commun. Les exigences sont définies sous chiffre 6.6.2 de la directive de protection incendie "Installations thermiques", édition 25-03f.

MARQUAGE

Le numéro d'homologation AEAI doit figurer de manière facilement reconnaissable sur la plaquette d'identité de l'appareil homologué.